

J'APPRENDS EN JOUANT

Projet réalisé par les élèves de la classe 1^{ère} B à temps prolongé de l'école moyenne St-Roch d'Aoste avec la collaboration de la classe 1^{ère} D et des enseignants: Caterina Vazzana (langue italienne), Maura Spazzarini (langue française), Geltrude Petrini (langue anglaise), Piergiorgio Giometto (ed. musicale), Giuliana Cunéaz (ed. artistique) et Silvana Schiavotto (langue française).

Nombre d'heures en classe: 90
Nombre d'heures de concertation: 30

Nombre d'heures dans la classe parallèle 1 D: environ 20 avec la seule enseignante de langue française.

L'équipe de travail a été suivie par Mme Daniela Bertocchi de l'IRRSAE de Milan en qualité de spécialiste des projets d'éducation de l'Aire linguistique intégrée. Année scolaire 1992/93

Quand les élèves et les professeurs décident de s'amuser ensemble avec la langue, ils peuvent établir leur "contrat pédagogique" sur des objectifs. Ceux-ci s'enracinent dans le vécu socio-affectif des enfants d'une classe de première de collège et, par le biais d'un travail de production écrite créative, visent la construction de savoir-faire linguistiques interdisciplinaires.

Comprendre le code d'un jeu,

s'en approprier et le retravailler de façon autonome a été le parcours méthodologique mis en oeuvre par les élèves. Ils se sont mesurés aux acrostiches, mots croisés, rébus, devinettes, charades, chansons et anagrammes fabriqués grâce aux savoir-faire développés pendant les phases de décodage.

Voilà la bonne occasion pour constater que notre (pré)nom révèle de manière surprenante notre personnalité...



LES NOMS RIMES

Classe de 1^{re} 2

TEODORO SORIANO
est un grand cultivateur,
il cueille les pommes de terre
il les cultive en Angleterre.

SUZANNE FORTIS
est un agent de police,
il défend la justice
et il est gourmand de légumes.

DOMINIQUE JAFFE
il se réveille seulement à Noël
quand il fait une grande crêpe,
et pour la faire il se dépêche.

VALÉRIE SURENNE
Travaille dans une boulangerie,
et la elle fait le pain
qu'elle donne à ses cousins.

Jeanne,
c'est une fille de Cannes,
elle mange toujours du riz
et voilà l'histoire est ghie!

François
vit dans un pays froid,
il a un Igloo
où il joue beaucoup.

Joël
est né à Noël,
il mange du fromage
et il déteste les oranges.

Jacques
est né à Pâques,
et il habite dans une maison
opaque.

Louise
aime les cerises,
elle habite à Marseille
et déteste les abeilles.

travers les appréciations de clarté, facilité, difficulté ou incompréhensibilité données par les camarades, si les mécanismes des jeux ont été bien compris et par conséquent convenablement retravaillés dans les nouvelles créations. Il est encore important de souligner que dans ce type de laboratoire où la présence de trois enseignants est presque une constante, les rôles d'animateur, de régulateur et d'observateur s'alternent en permettant aux enfants et aux enseignants de se mettre en relation de la manière la plus flexible et variée.

Susciter la curiosité et conduire à la découverte: voilà pour conclure le binôme pédagogique qui est à la racine de cette expérience.

... et que les noms des camarades peuvent se plier à des rimes bizarres et amusantes.

En plus, on peut découvrir la possibilité dans le langage de la musique d'associer le timbre d'un instrument au caractère du personnage comme dans la fable "Pierre et le loup" et avoir envie de composer soi-même les textes des chansons avec des assonances et des rimes et ensuite, ayant appris la correspondance son-mot, d'associer des mélodies et des rythmes aux textes mêmes.

C'est un parcours qui amène aussi à prendre en compte que le décodage d'un jeu dans une langue peut fonctionner autrement dans les autres: c'est le cas des rébus en L1 et L2. En fait l'apprentissage intégré dans les trois langues: L1, L2 et L3 avance par analogies et différences et si les compétences plus articulées en L1 aident à comprendre les ressorts des jeux en L2, on constate qu'en L3, où les acquis sont encore plutôt limités, ce genre d'activité permet aux élèves l'utilisation immédiate de ce qu'ils apprennent dans un travail curriculaire.

Très importante apparaît la phase de confrontation qui se fait sur une première production intermédiaire en échangeant les matériaux réalisés avec la classe qui travaille en parallèle: elle a

pour objectif de mettre les élèves en condition d'auto-évaluer à

53

Pour terminer joyeusement une :

chanson douce
le chat

LE CHAT RON RON-NE DOUCEMENT DANS SA CHAMBRE. IL
RE-VE COMME UN ENFANT IL NE PEUT SE TAILLER QUI DE SON
FINEMENT

le chat ronronne doucement dans ma chambre.
Il se réveille comme un enfant
une pluie d'étoiles
qui descend du firmament.